



NỐI KẾT



Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu
250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013

Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long.....310-329-7548

Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161st St., Lawndale, CA 90260

Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh.....310-370-8654

Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Thế Lữ.....310-409-5836

Phó CT. Ngoại Vụ:

Ô. Ngô Thành Nam.....626-960-8283

Tổng Thư Ký:

C. Mai Như Thu Hương.....562-929-1795

Tổng Thủ Quỹ:

C. Vũ Hồng Phương.....562-433-4327

Ban-Ngành-Hội-Đoàn

Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

Trưởng: Ô. Ngô Thành Nam:.....626-960-8283

Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thu Hương.....562-929-1795

Ban Truyền Thông:

Trưởng:

Ban Khánh Tiết :

Trưởng: Ô. Trần Hữu Thanh.....818-429-6537

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R. 626 327-9452

Chủ Nguyễn: ÔB. Bùi Đức Thịnh & Nga.....714-803-6038

Đoàn Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chuong, S.D.B 626-351-2955

Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-768-1906

Giáo Lý Dự Tòng:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ.....562-863-8734

Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoá, C.Ss.R.....626-480-7975

Liên Đoàn Tổng Đò Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long.....310-329-7548

LĐ. Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Cương.....310-956-8348

Linh Thao:

T. Úy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M...323-721-6060

Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Võ Thành Công.....626-636-5169

Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R.. 626-377-6540

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thỏ, C.Ss.R.....626-480-7975

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ.....714-240-2126

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

T. Úy: Pt. Đominicô Vũ Quốc Anh.....805-233-7226

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

Chúa Nhật Lễ Thánh Gia Thất - Năm C

Ngày 27/12/2015 – Bản Tin Số 15156



Cái Định Nghĩa của Gia Đình Thánh Thiện Là Gì?

-Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long

Gặp nhau, yêu nhau và cưới nhau là một điều gì đó rất tuyệt vời trong cuộc đời, nhưng chung sống với nhau cũng lại là một điều gì đó cực kỳ nhiều khế gần như không có lối thoát. Mới về còn thích, ở lâu rồi chán. Ngày tháng trôi qua, cái tình ra đi còn lại cái nghĩa trong hôn nhân chẳng qua là vì con cái và đức tin tôn giáo. Tình yêu vợ chồng luôn gặp nhiều áp lực trước những thay đổi mỗi ngày. Tôi không nhớ tên của tác giả, nhưng cái nhìn của nhà văn đó vẫn làm tôi suy nghĩ, đại khái như sau: Khi yêu người đàn bà, người đàn ông không muốn người đó thay đổi. Ngược lại, khi yêu người đàn ông, người đàn bà mong muốn người đó thay đổi. Cái nhận xét này rất sâu sắc vì nó cho thấy sự khác biệt giữa hai con người, hai lối suy nghĩ, hai thế giới và hai tâm hồn. Như vậy, cái quyết định lập gia đình cũng đồng nghĩa với việc chấp nhận sự khác biệt của nhau. Nếu cả hai thật lòng yêu nhau, thì tình yêu luôn chôn lấp sự khác biệt. Nhưng đến khi lạnh nhạt, thì sự khác biệt lại là một cái hố to và sâu chia cách hai người.

Nhưng tại sao tình yêu ngày càng bị bốc hơi thay vì được hâm nóng sau ngày cưới? Làm cách nào để giữ được tình yêu? Có cách nào để mình yêu nhau nhiều hơn không? Đó vẫn là những trăn trở và băn khoăn cho nhiều người.

(Xem tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p>CD AN PHONG ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046</p> <p>Liên Lạc: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R.....713-835-9537 Chủ Tịch: Ông Dương Trung Kiên.....909-260-0498 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p>CD PHỤC SINH ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035</p> <p>Liên Lạc: Lm. Giuse Nguyễn Văn Long, SVD..... 626-457-3035 Lm Phaolô Nguyễn Hoài Chương, SBD 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Trần Minh Quân 626-285-5943 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p>CD ĐỨC MẸ LA VANG ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251</p> <p>Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nha 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596</p> <p>Quản Nhiệm: Lm Giuse Nguyễn Thuận..... 909-399-3562 Chủ Tịch: Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Ngọc..... 562-569-0577 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD N.V. THIÊN THẦN ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013</p> <p>Chánh Xứ: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý..... 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH TÂM ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343..... 818-894-1176</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đàm 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p>CD THÁNH LUCY ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810..... 562-424-9051</p> <p>Chánh Xứ: Lm. Gioan Trần Văn Quý..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p>CD THÁNH GIUSE ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805</p> <p>Liên Lạc: Lm. Gioan Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R..... 626 327-6540 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH GIA THẤT ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p>CD MARIA NỮ VƯƠNG ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030</p> <p>Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước..... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>Các Linh mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Tại TGPLA</p> <p>Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance..... 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard..... 805-486-7301 Lm. Dom Nguyễn Anh Tuấn, St. Brid of Sweden, Lake Balboa..... 818-782-7180 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles..... 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Matthias Church, Hungt. Park... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trục, Cathedral Chapel, LA..... 323-935-1128 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V. 310-377-5571 Lm. Augustino Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher, WC..... 626-960-1805 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary..... 805-482-1061</p> <p>Linh mục Dòng:</p> <p>Lm. Phêrô Ngô Đình Thòa, C.Ss.R, TV Giêradô Majella..... 626-480-7975 Lm. GB. T Phạm Quốc Hưng TV Giêradô Majella, B. Park ... 626-377-6540 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Giuse Lê Minh Duy, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, S.B.D. Don Bos. Tech Int..... 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B..... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p> <p>Đặc trách Ôn Thiên Triệu: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 661-259-2276</p>	<p>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ✠ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776..... 626-288-8912</p> <p>Liên Lạc: Lm. Thadêo Bùi Công Hiến Linh, O.H 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga 626- 476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>Các Dòng Tu Việt Nam</p> <p style="text-align: center;">DÒNG NAM:</p> <p>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R..... 562-988-7997</p> <p>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706</p> <p>Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M..... 714-315-3596</p> <p>Salêgiêng (Don Bosco) LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B..... 209-351-1936</p> <p style="text-align: center;">DÒNG NỮ:</p> <p>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Bê Tròn Tổng Phụ Trách: Sr. Thêrêsa Nguyễn T. Hào, L.H.C... 310-768-1906</p> <p>Mến Thánh Giá Nha Trang LL: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570</p> <p>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890</p> <p>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL: Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p> <p>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose) LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP..... 626-284-9585</p>	



BÀI ĐỌC I: Hc 3, 3-7. 14-17a

"Ai kính sợ Chúa, thì thảo kính cha mẹ"

Trích sách Huấn Ca.

Thiên Chúa suy tôn người cha trong con cái; quyền lợi bà mẹ, Người củng cố trên đoàn con. Ai yêu mến cha mình, thì đền bù tội lỗi; ai thảo kính mẹ mình, thì như người thu được một kho tàng. Ai thảo kính cha mình, sẽ được vui mừng trong con cái, khi cầu xin, người ấy sẽ được nhậm lời. Ai thảo kính cha mình, sẽ được sống lâu dài. Ai vâng lời cha, sẽ làm vui lòng mẹ.

Hỡi kẻ làm con, hãy gánh lấy tuổi già cha người, chớ làm phiền lòng người khi người còn sống. Nếu tinh thần người sa sút, thì hãy rộng lượng, người là kẻ trai tráng, chớ đành khinh để người. Vì của dâng cho cha, sẽ không rơi vào quên lãng. Của biếu cho mẹ, sẽ đền bù tội lỗi, và xây dựng đức công chính của người. **Lời Của Chúa**

ĐÁP CA: Tv 127, 1-2. 3. 4-5

Đáp: Phúc thay những bạn nào tôn sợ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối của Người

Xướng 1: Phúc thay những bạn nào tôn sợ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối của Người! Công quả tay bạn làm ra bạn an hưởng, bạn được hạnh phúc và sẽ gặp may. - Đáp.

2) Hiền thê bạn như cây nho đầy hoa trái, trong gia thất nội cung nhà bạn. Con cái bạn như những chồi non của khóm ô-liu ở chung quanh bàn ăn của bạn. Đó là phúc lộc dành để cho người biết tôn sợ Đức Thiên Chúa. - Đáp.

3) Nguyện xin Thiên Chúa từ Sion chúc phúc cho bạn, để bạn nhìn thấy cảnh thịnh đạt của Giêrusalem hết mọi ngày trong đời sống của bạn, và để bạn nhìn thấy lũ cháu đoàn con! - Đáp.

BÀI ĐỌC II: Cl 3, 12-21

"Về đời sống gia đình trong Chúa"

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôxê

Anh em thân mến, như những người được chọn của Thiên Chúa, những người thánh thiện và được yêu thương, anh em hãy mặc lấy những tâm tình từ bi, nhân hậu, khiêm cung, ôn hoà, nhẫn nại, chịu đựng lẫn nhau, và hãy tha thứ cho nhau nếu người này có chuyện phải oán trách người kia. Như Chúa đã tha thứ cho anh em, anh em cũng hãy tha thứ cho nhau. Và trên hết mọi sự, anh em hãy có đức yêu thương, đó là dây ràng buộc điều toàn thiện. Nguyện cho bình an của

Chúa Kitô làm chủ trong lòng anh em, sự bình an mà anh em đã được kêu gọi tới để làm nên một thân thể. Anh em hãy cảm tạ Thiên Chúa. Nguyện cho lời Chúa Kitô cư ngụ dồi dào trong anh em. Với tất cả sự khôn ngoan, anh em hãy học hỏi và nhủ bảo lẫn nhau. Hãy dùng những bài thánh vịnh, thánh thi và thánh ca của Thần khí, cùng với lòng tri ân, để hát mừng Thiên Chúa trong lòng anh em. Và tất cả những gì anh em làm, trong lời nói cũng như trong hành động, tất cả mọi chuyện, anh em hãy làm vì danh Chúa Giêsu Kitô, nhờ Người mà tạ ơn Thiên Chúa Cha.

Hỡi các bà vợ, hãy phục tùng chồng trong Chúa cho phải phép. Hỡi những người chồng, hãy yêu thương vợ mình, đừng đay nghiến nó. Hỡi những người con, hãy vâng lời cha mẹ trong mọi sự, vì đó là đẹp lòng Chúa. Hỡi những người cha, đừng nổi cơn phẫn nộ với con cái, kéo chúng nên nhất đảm sợ sệt. **Lời Của Chúa**

ALLELUIA: Cl 3, 15a. 16a

Alleluia, alleluia! - Nguyện cho bình an của Chúa Kitô làm chủ trong lòng anh em. Nguyện cho lời Chúa Kitô cư ngụ dồi dào trong anh em. - **Alleluia.**

PHÚC ÂM: Lc 2, 41-52

"Hai Ông Bà gặp Chúa Giêsu đang ngồi giữa các thầy tiến sĩ"

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Hằng năm cha mẹ Chúa Giêsu có thói quen lên Giêrusalem để mừng lễ Vượt Qua. Lúc bấy giờ Chúa Giêsu lên mười hai tuổi, cha mẹ Người đã lên Giêrusalem, theo tục lệ mừng ngày lễ Vượt Qua. Và khi những ngày lễ đã hoàn tất, hai ông bà ra về, trẻ Giêsu đã ở lại Giêrusalem mà cha mẹ Người không hay biết. Tưởng rằng Người ở trong nhóm các khách đồng hành, hai ông bà đi được một ngày đàng, mới tìm kiếm Người trong nhóm bà con và những kẻ quen biết.

Nhưng không gặp thấy Người, nên hai ông bà trở lại Giêrusalem để tìm Người. Sau ba ngày, hai ông bà gặp thấy Người trong đền thờ đang ngồi giữa các thầy tiến sĩ, nghe và hỏi các ông. Tất cả những ai nghe Người nói đều ngạc nhiên trước sự hiểu biết và những câu Người đáp lại.

Nhìn thấy Người, hai ông bà đã ngạc nhiên, và mẹ Người bảo Người rằng: "Con ơi, sao Con làm cho chúng ta như thế? Kia cha Con và mẹ đây đã đau khổ tìm Con". Người thưa với hai ông bà rằng: "Mà tại sao cha mẹ tìm Con? Cha mẹ không biết rằng Con phải lo công việc của Cha Con ư?" Nhưng hai ông bà không hiểu lời Người nói.

Bấy giờ Người theo hai ông bà trở về Nadarét, và Người vâng phục hai ông bà. Maria mẹ Người ghi nhớ những việc đó trong lòng. Còn Chúa Giêsu thì tiến tới trong sự khôn ngoan, tuổi tác và ân sủng, trước mặt Thiên Chúa và người ta.

Tin Mừng Của Chúa

Cái Định Nghĩa của Gia Đình Thánh Thiện Là Gì?

(tiếp theo trang 1)

Có rất nhiều lý do và nguyên nhân gây ra những rạn nứt tình cảm gia đình. Một trong những lý do đó là sự thiếu quan tâm cho nhau. Trước áp lực của công việc, nhiều gia đình không còn có nhiều thời gian dành cho nhau. Nhiều cặp vợ chồng sống chung nhà, nhưng lại không sống chung cùng thời gian vì thời khóa biểu của công việc nên họ ít có thời gian để cho nhau và bên nhau. Con cái cũng bị ảnh hưởng bởi sự thiếu vắng quan tâm của cha mẹ. Có lẽ nhiều trẻ em ngày nay nói chuyện với smarphone, ipad và các mạng xã hội nhiều hơn là với cha mẹ. Ngược lại, cha mẹ cũng thế. Đã đến lúc các bậc cha mẹ cần phải nên ngồi xuống và xem lại cái vai trò và trách nhiệm của mình trong việc quan tâm lo lắng cho nhau và cho con cái mình hơn. Hình ảnh thánh Giuse và Đức Mẹ quan tâm lo lắng tìm Chúa Giêsu nhắc nhở chúng ta về thiên chức làm cha mẹ có bốn phận phải quan tâm dạy dỗ con cái. Đức vâng lời và lòng kính trọng cha mẹ của Chúa Giêsu là tấm gương để tất cả những người con noi theo. Một gia đình Công giáo thánh thiện không đơn thuần được định nghĩa bởi việc đi nhà thờ hay đọc kinh sáng tối, nhưng mà là bởi cái tinh thần biết hy sinh, quan tâm và nghĩ đến nhau.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Tháng 12 năm 2015

Ý Chung: Cầu cho mọi người chúng ta cảm nghiệm được lòng thương xót của Thiên Chúa, Đấng luôn sẵn sàng tha thứ.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các gia đình, nhất là những gia đình đang gặp đau khổ, tìm ra dấu chỉ của niềm hy vọng chắc chắn nơi việc hạ sinh của Đức Giêsu.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (28/12 - 03/1)

- 28/12: Thứ Hai**
Các Thánh Anh Hài
1 Ga 1:52; Tv 124:2-3,4-5,7-8; Mt 2:13-18
- 29/12: Thứ Ba**
1 Ga 2:3-11; Tv 96:1-2,2-3,5-6; Lc 2:22-35
- 30/12: Thứ Tư**
1 Ga 2:12-17; Tv 96:7-8,8-9,10; Lc 2:36-40
- 31/12: Thứ Năm**
1 Ga 2:18-21; Tv 96:1-2,11-12,13; Ga 1:1-18
- 01/1: Thứ Sáu**
Đức Maria Mẹ Thiên Chúa
Ds 6:22-27; Gl 4:4-7; Tv 67:2-3,5,6,8; Lc 2:16-21
- 02/1: Thứ Bảy**
Thánh Cả Basil và Grêgôriô Nazianzen, Gmstst
1 Ga 2:22-28; Tv 98:1,2-3,3-4; Ga 1:19-28
- 03/1: Chúa Nhật Lễ Hiển Linh**
Is 60:1-6; Tv 72:1-2,7-8,10-11,12-13; Ep 3:2-3,5-6;
Mt 2:1-12

CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

Hoàng tử và cậu bé nghèo

Văn hào Anh Mark Twain cách đây ba thế kỷ, có viết một quyển tiểu thuyết mang tựa đề "Hoàng tử và cậu bé nghèo". Chuyện kể lại tình bạn của hai cậu bé giống hệt nhau khiến người ta tưởng là sinh đôi. Một trong hai cậu bé tên là Edward, hoàng tử xứ Galles. Còn Tom Canty, người bạn của vị hoàng tử, lại là một cậu bé con nhà nghèo.

Một ngày kia, hai cậu bé có một ý nghĩ ngộ nghĩnh là thay đổi địa vị xã hội. Tom vào thế chỗ của vị hoàng tử Edward trong triều đình, còn Edward thì khoác lên mình mảnh áo rách rưới và bắt đầu cuộc phiêu lưu. Cậu lang thang đầu đường xó chợ bên cạnh những người cùng cực nhất trong xã hội.

Thế nhưng một lúc nào đó, hai cậu bé cũng cảm thấy mệt mỏi với trò chơi đầy phiêu lưu này. Edward mới sực tỉnh về ngôi vị hoàng tử của mình. Trong bộ quần áo rách rưới như bẩn, cậu tìm đủ mọi cách để chứng minh rằng mình là hoàng tử nối ngôi của xứ Galles. Nhưng cảnh sát đã không tin... Thế là hoàng tử Edward đành phải lạng lẽ bước vào tù vì tội giả mạo.

Giữa lúc Tom, cậu bé nghèo, sắp sửa được tấn phong làm vua, thì hoàng tử Edward xuất hiện... Không mấy chốc cậu đã được phục hồi trong ngôi vị hoàng tử của cậu. Chính nhờ kinh nghiệm của những tháng ngày làm người ăn xin, lang thang đầu đường xó chợ với những người cùng khổ, mà Edward đã trở thành một vị vua đạo đức và giàu lòng thương người.

Cũng giống như câu chuyện trên đây, Thiên Chúa đã đến giữa loài người để hoán đổi vị thế với chúng ta. Ngài mặc lấy thân xác nghèo hèn của chúng ta để chúng ta được mang lấy tước phẩm được làm con Chúa. Nhờ ân sủng của Ngài, Ngài chia sẻ với chúng ta sự sống thần linh và đón nhận trong thân xác Ngài tất cả những hệ lụy của kiếp sống khổ đau của con người.

Mang lấy trong thân xác Ngài khổ đau của nhân loại, Chúa Giêsu đã tự đồng hóa mình với từng người, nhất là những người khổ đau. Đồng hóa mình với những người đau khổ, Chúa Giêsu vạch ra cho chúng ta con đường để gặp gỡ Ngài: Ngài hiện diện trong những đau khổ, bé mọn nhất. Tiếp rước những người đó chính là tiếp rước Ngài.

Thiên Đàng là một gặp gỡ triền miên với Chúa, nhưng cuộc gặp gỡ này chỉ được chuẩn bị bằng những gặp gỡ của chúng ta với tha nhân, chúng ta sẽ gặp được Chúa. Chúng ta khước từ tha nhân, chúng ta cũng khước từ chính Chúa. Tha nhân là Bí Tích của Thiên Chúa. Chính trong tha nhân mà chúng ta phải nhận ra và yêu mến Chúa.

Thánh lễ là một cuộc gặp gỡ với Chúa. Cuộc gặp gỡ này chỉ có ý nghĩa và giá trị nếu trong cuộc sống hằng ngày, chúng ta cũng biết nhận ra Chúa trong từng cuộc gặp gỡ với tha nhân... Xin Chúa thêm Đức Tin để chúng ta có thể nhận ra Chúa Giêsu trong tha nhân, nhất là những người cùng khổ, bé mọn trong xã hội.

(R. Veritas)

Thông Báo và Sinh Hoạt Cộng Đồng

Chúc Mừng Giáng Sinh và Năm Mới 2016

*Muôn Dân Thần Thánh Trên Trời
Mừng Sinh Nhật Chúa Ngồi Lờ Giáng Sinh*

Mầu nhiệm nhập thể làm người của Ngôi Hai Thiên Chúa đã trở nên nguồn vui mừng hoan lạc, vì yêu thương con người Thiên Chúa đã trở nên xác phàm như chúng ta, để cùng đồng hành với chúng ta và cảm thông những vui buồn sướng khổ với thân phận con người mỏng dòn yếu đuối, sự bình an đích thực là nguồn hy vọng được cứu độ của loài người chúng ta.

*Chúa Thương Nhân Loại Làm Người
Chuộc Tội Thiên Hạ Cầu Đời Làm Thian*

Trong tâm tình vui đón Mừng Chúa Giáng Sinh, Ban Thường Vụ Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Tổng Giáo Phận Los Angeles, Kính Chúc Quý Cha, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, Quý Chức Cộng Đồng, Cộng Đoàn, các Ban Ngành, Đoàn Thể, Phong Trào và Toàn Thể Cộng Đồng Dân Chúa, luôn sống trong Ân Nghĩa, Thánh Đức, Bình An và Hồng Ân cao cả của Ngôi Hai Thiên Chúa trong suốt mùa Giáng Sinh Thánh Thiện và một năm mới 2016 được dồi dào sức khỏe, tràn đầy Hạnh Phúc, Khang An Thịnh Vượng trong bàn tay quan phòng của Thiên Chúa.

Xin Chân Thành Kính Chúc.
TM/BTV/CĐCGVN/TGP/LA.
Phêrô Nguyễn Hiếu Vinh - Chủ Tịch Cộng Đồng

Khóa THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ và THỪA TÁC VIÊN CÔNG BỐ LỜI CHÚA

Thừa Tác Vụ Công Bố Lời Chúa và Thừa Tác Vụ Thánh Thể là hai nhu cầu Phụng Vụ không thể thiếu tại các Cộng Đoàn. Quý anh chị em phục vụ các Thừa Tác Vụ này cần được hướng dẫn và học hỏi kỹ lưỡng trước khi phục vụ.

Để đáp ứng nhu cầu mục vụ quan trọng này, Trung Tâm Truyền Giáo Tu Hội Thánh Vinh Sơn (De Paul Evangelization Center) có tổ chức khóa Tĩnh Huấn cho những anh chị em muốn phục vụ Cộng Đoàn qua Sứ Vụ "Thừa Tác Vụ Thánh Thể" hoặc "Thừa Tác Vụ Công Bố Lời Chúa".

Các khóa này sẽ do Linh Mục Nguyễn Ngọc Hoàn hướng dẫn.

Thời gian: 8 giờ sáng: ghi danh; 9 giờ sáng thứ Bảy bắt đầu tới 4 giờ chiều.

- Ngày 20 tháng 2 năm 2016 cho khóa "Thừa Tác Viên Thánh Thể"
- Ngày 21 tháng 5 năm 2016 cho khóa "Thừa Tác Viên Công Bố Lời Chúa"

Địa chỉ: De Paul Evangelization Center: 420 Date St. Montebello, CA 90640

Lệ phí: \$30.00 (café sáng, ăn trưa, và giấy chứng nhận)

Xin quý vị ghi danh tham dự khóa học với văn phòng của Trung Tâm qua điện thoại số: (323) 721- 6060 Hoặc liên lạc trực tiếp với cha Hoàn: (714) 315-3596

Học Hỏi Sống Đạo

Tài liệu học hỏi Năm Thánh Lòng Thương Xót (tiếp theo số báo 15155)

2. Qua Tông Chiếu "Dung Nhan Lòng Thương Xót", Đức Thánh Cha ấn định điều gì?

Qua Tông Chiếu "Dung Nhan Lòng Thương Xót", Đức Thánh Cha ấn định Năm Thánh ngoại thường về Lòng Thương Xót sẽ bắt đầu từ ngày 8 tháng 12 năm 2015, dịp lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội và kết thúc vào ngày 20 tháng 11 năm 2016, dịp lễ Chúa Kitô Vua.

3. Năm Thánh là gì?

Năm Thánh là năm toàn xá, tức là thời điểm được qui định để chúng ta hoán cải, hòa giải, hiệp thông hầu đón nhận ơn cứu độ của Thiên Chúa một cách đặc biệt hơn.

4. Năm thánh có từ khi nào?

Năm Thánh có từ thời Cựu Ước, được tiếp tục trong lịch sử Giáo Hội. Giáo Hội đã cử hành Năm Thánh đầu tiên vào năm 1300, và từ năm 1470, cứ 25 năm lại cử hành Năm Thánh một lần, gọi là thường kỳ. Ngoài ra, còn có những Năm Thánh ngoại thường kỷ niệm những biến cố trọng đại trong lịch sử cứu độ.

(Xin mời đọc tiếp ở những số báo sau)

Bộ Phong Thánh Công Nhận Phép Lạ Của Mẹ Têrêxa Calcutta

(18/12/15)- ĐHY Angelo Amato, Tổng Trưởng Bộ Phong Thánh, đã được ĐTC tiếp kiến chiều ngày 17-12-2015 và đã nhận được sự cho phép này.

Mẹ Têrêxa Calcutta tục danh là Agnès Gonxha Bojaxhiu, sáng lập Dòng Các Nữ Tu Thừa Sai Bác Ái, sinh ngày 26-8 năm 1910 tại Skopje và qua đời tại Calcutta, Ấn độ ngày 5-9 năm 1997, hưởng thọ 87 tuổi. Chỉ 2 năm sau khi Mẹ qua đời, tức là năm 1999, ĐGH Gioan Phaolô 2 đã chuẩn chức qui luật và cho phép mở án điều tra trước 3 năm, để thu thập hồ sơ xin phong chân phước cho Mẹ. Mẹ được phong chân phước ngày 19-10 năm 2003.

Hôm 15-12-2015, Hội Đồng các Hồng Y và GM thành viên Bộ Phong Thánh đã đồng thanh bỏ phiếu nhìn nhận là phép lạ vụ khỏi bệnh của một kỹ sư người Brazil 35 tuổi được khỏi bệnh tức khắc một cách lạ lùng ngày 9 tháng 12 năm 2008 khi vợ ông khẩn cầu sự cứu giúp của Mẹ Têrêsa. Bệnh nhân lúc đó đang nằm trên bàn giải phẫu và hôn mê vì ung thư não bộ. Lúc đó vợ ông đến nhà xứ để cầu nguyện với Mẹ Têrêxa, xin cho chồng được khỏi bệnh.

Việc cứu xét vụ khỏi bệnh này đã được giáo phận Santos sở tại khởi sự hồi tháng 6 cùng năm 2008, và sau đó được ban giám định y khoa bộ Phong thánh, trong phiên họp ngày 10-9 năm nay, đã đồng thanh nhìn nhận là không thể giải thích được về phương diện khoa học.

Ngày phong hiển thánh cho Mẹ Têrêsa sẽ được ĐTC thông báo trong một công nghị Hồng Y, nhưng báo Công Giáo Tương Lai (Avvenire) ở Italia cho rằng buổi lễ đó có thể được cử hành vào chúa nhật ngày 4 tháng 9 năm 2016, 1 ngày trước lễ giỗ Mẹ Têrêsa, như một biến cố lớn trong Năm Thánh Lòng Thương Xót.

Đức Cha Henry D'Souza, nguyên TGM Calcutta Ấn độ, và các nữ tu thừa sai bác ái bày tỏ vui mừng và biết ơn vì tin trên đây. Đức TGM nói với hãng Asia News: "Tôi rất vui mừng, vì phép lạ thứ hai này của Mẹ Têrêxa được ĐTC phê chuẩn. Mẹ Têrêxa vẫn luôn nói với tôi rằng Mẹ là mẹ tôi, và mẹ tiếp tục sự bảo vệ từ mẫu cho tôi và nay cho toàn nhân loại".

Tại trụ sở trung ương dòng thừa sai bác ái ở Calcutta, nơi có mộ của Mẹ Têrêsa, mỗi ngày có hàng trăm người thuộc các tôn giáo khác nhau đến cầu nguyện, và xin sự chuyển cầu của Mẹ. ■

(Theo G. Trần Đức Anh OP, RadioVatican)

Đại Học Công Giáo Đầu Tiên Ở Việt Nam Sẽ Mở Cửa Trong Năm Thánh

(20/12-15)- Thánh bộ Giáo dục Tòa Thánh đã ra phê chuẩn cho quyết định này vào ngày 15-9, và đã chuyển đến Hội đồng Giám mục Việt Nam. Chính phủ Việt Nam đã bật đèn xanh cho việc này từ 06-8, sau quá trình đàm phán dài cả năm, cho thấy một đường lối tiếp cận đối mới trong mối quan hệ giữa chính quyền và các tôn giáo.

Giám mục Đinh Đức Đạo, chủ tịch Ủy ban đặc trách Giáo dục của Hội Đồng Giám mục Việt Nam, đã xác nhận việc mở cửa trường đại học, cha vui mừng cho biết: 'Đây là việc tay Chúa làm, và chúng tôi góp sức để được thực hiện. Đây là một việc lòng thương xót mà chúng tôi sẽ đem lại trong Năm Thánh này, với lòng tri ân mới hướng về Chúa và với lòng cảm thông, giáo dục là một sự chú tâm sâu sắc đến tha nhân.'

Do đó năm 2016 sẽ được ghi nhớ là năm mà sự hiện diện và tự do của Giáo hội Công giáo trong lĩnh vực giáo dục không còn là chuyện bị cấm cản. Sự kiện này đã được mòn mỏi chờ đợi suốt 60 năm, từ khi chế độ cộng sản loại trừ Giáo hội khỏi lĩnh vực giáo dục.

Đại học này có thể cấp các bằng cấp được thừa nhận rộng rãi, chẳng hạn như bằng cử nhân, chứng chỉ, và học vị tiến sỹ ngành Thần học. Sẽ có các khóa học về bí tích, giáo lý, và Thần học luân lý, còn có các khóa Phụng vụ và Nghiên cứu Thánh Kinh. Đại học sẽ dạy Linh đạo, Truyền giáo học, Giáo luật, cũng như Triết học, Tâm lý học, và Khoa học Nhân văn.

Đội ngũ giảng dạy sẽ gồm các Giám mục và thần học gia, cả người Việt Nam lẫn nước ngoài. Các khóa học sẽ được dạy bằng tiếng Việt, nhưng cũng có thể bằng tiếng Anh để mang tính quốc tế hơn. Ban Giám hiệu hiện thời đặt ở văn phòng của Hội Đồng Giám mục ở Sài Gòn. Đại học này cũng sẽ mở cửa cho giáo dân, và mục tiêu là cung cấp đào tạo cho giáo lý viên và giáo viên.

Kết quả tích cực này là nhờ đường lối tiếp cận mang tính xây dựng của Giáo hội Việt Nam trong mối quan hệ với chính quyền, bất chấp các khó khăn và kim hãm từ phía chính quyền trong các thập kỷ qua. Hạt giống tin tưởng lẫn nhau đã nảy mầm, đưa lại đại học Công giáo đầu tiên, mở ra một kỷ nguyên mới. ■

(Trích lược theo JB Thai Hoà, baocongghiao.com)

Đức Thánh Cha mở cửa thánh tại trung tâm dành cho người vô gia cư

(18/12/15)- Hôm thứ Sáu 18 tháng 12, Đức Thánh Cha Phanxicô đã đến thăm một trung tâm vô gia cư mới tại nhà ga Termini của Rôma, còn được gọi là nhà ga xe lửa Gioan Phaolô II. Tại đây, Đức Thánh Cha đã mở một cửa Năm Thánh Lòng Thương Xót.

Đây là cửa Năm Thánh thứ Tư đã được mở tại Rôma, sau lễ mở cửa thánh trọng thể tại Đền Thờ Thánh Phêrô, Đền Thờ Thánh Gioan Laterano bởi Đức Thánh Cha Phanxicô. Cửa Thánh ở Đền Thờ Thánh Phaolô Ngoại Thành đã được mở bởi Đức Hồng Y James Harvey, linh mục trưởng của Đền Thờ.

Quyết định mở một cửa Thánh đặc biệt tại một trung tâm dành cho người vô gia cư là một nét độc đáo của Năm Thánh Lòng Thương Xót. Điều này nhấn mạnh vai trò trung tâm của các tổ chức bác ái trong đời sống của Giáo Hội. ■

(Trích lược theo Đặng Tự Do, Vietcatholic News)



Catholic Cruises and Tours

Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.

Prices begin at \$1045 per couple which includes all port fees and taxes. Daily Mass and Rosary offered. We have a Priest onboard almost every weekly departure with Holland America Cruise Line. Deposit of only \$100 per person will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,
Brian or Sally, coordinators 860.399.1785



www.CatholicCruisesAndTours.com

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE

PUSH



TALK



24/7 HELP



**\$19.95*/Mo. +
 1 FREE MONTH**

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- American Made

HOLIDAY SPECIAL

**TOLL FREE:
 1-877-801-8608**

*First Three Months



Life Matters

For more information go to
www.usccb.org/respectlife

Saint Margaret Sunday Missal

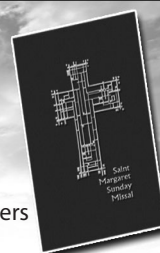
Designed to be
Your Personal Prayer Companion
 through 2030

Readings • Reflections • Prayers

In Stock & Ready to Order Today.

CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95

800-566-6150 • www.wlpmusic.com



WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

Jesus A to Z



Michael O'Neill McGrath, OSFS

A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.

007199 9 x 12 Hardcover
 \$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!
 800-566-6150 www.wlpmusic.com

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

**The Most Complete
 Online National
 Directory of
 Catholic Parishes**

ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.

11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: CARLOS hoặc BILL**

EXOTIC FRUITS TRAI CAY
Ban Cac Loai Trai Cay Tươi
Viet Nam
Cell: (626) 840-1909
8450 E. Valley Blvd. #104
Rosemead, CA 91770

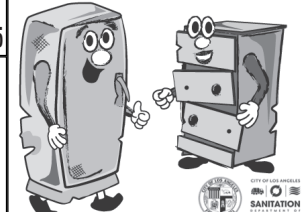
Co NHAN FOOD STAMPS
WE ACCEPT FOOD STAMPS



License #649827 Electrical & A/C
TRAN QUAN ELECTRIC
AIR CONDITIONING & HEATING
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489



Please Patronize
The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
Business Owners Interested In Advertising Please Call
J.S. Paluch
1-800-231-0805

VFI Valley Financial Investments, Inc.
9017 Reseda Blvd, Suite 212
Northridge, CA 91324
Office: 818-717-0939
818-717-8706
valleyfinancial@yahoo.com

PRO ESTATE REALTY
Chuyên
• Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
• Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
• Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
• Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
• Kinh Nghiệm - Kín Đảo
và được tin nhiệm trên 16 năm qua

SolarTime
Save Time - Save Energy - Save Money
626.789.2080
626.757.6677
Free Estimate!
Hãy làm chủ Điện Năng Lượng Mặt Trời.
KHÔNG TIỀN DOWN. KHÔNG TIỀN LỜI.
Được 30% Tax Credit.
Tiết kiệm tối đa tiền điện.
\$500 Donate cho cộng đoàn! Xin gọi Tuấn.
www.gosolartime.com | Email: info@gosolartime.com

SolarTime cung cấp các sản phẩm chính hiệu của Mỹ, Nhật. 25 years warranty.
Có nhiều sản phẩm để lựa chọn.
Lắp ráp miễn phí cho Nhà ở và Cơ sở thương mại.

CatholicMatch® California
CatholicMatch.com/myCA

HAI LE
Realtor
BRE Lic.# 01747343

EXIT PLATINUM REALTY
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364
Mua nhà, bán nhà, làm loan.
Có chương trình cho những người self-employ.
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.
(818) 984-4851
Hai4House@yahoo.com

Bác sĩ NHA KHOA VŨ THÚY HỒNG, DDS
Tel (562) 438-9437
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

Bác sĩ NHÃN KHOA VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD
Tel (562) 438-9438
Khám mắt & làm kiếng tại chỗ
3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

Crawford MORTUARY
Funeral and Cremation Services
Family Owned and Operated
818.349.9701
8717 TAMPA AVENUE, NORTHRIDGE, CA 91324
www.CrawfordMortuary.com
FD-1228

An App for Catholics. An App for your Parish.
ALL IN ONE!
Download TODAY
Download on the App Store GET IT ON Google play
OneParish.com
Daily Faith • Donations • Calendar • Parish Directory

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

For a Special Offer Use Promo Code: Bulletins
ACCREDITED BUSINESS A+
for Faith, Friendship, & Love
CatholicSingles.com / SoCal

What if you are Alone and have an Emergency?
Just One Push of a Button can Protect You from Emergencies at Home and Away!
AS LOW AS \$1 A DAY!
✓ Medical ✓ Falls
✓ Fire ✓ Burglary
You're never alone with LIFEWatch!
888.290.8871
www.lifewatch-usa.com
NOW WITH GPS!
"I'm never alone with LIFEWatch."
-Dick Van Patten
LIFEWatchUSA